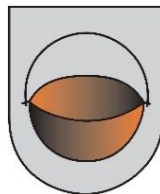


**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

tw/tw

11.06.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

| | | |
|-----------------------|--------------------|-----------|
| 1. PILLON Christoph | Bürgermeister | Sindaco |
| 2. AMBACH Christian | Gemeindereferent | Assessore |
| 3. FLORIAN Kathrin | Gemeindereferentin | Assessora |
| 4. LUGGIN Lukas | Gemeindereferent | Assessore |
| 5. MORANDELL Gertraud | Gemeindereferentin | Assessora |
| 6. VORHAUSER Stefan | Gemeindereferent | Assessore |

| Anwesend - Presenti | Abwesend - Assenti |
|---------------------|--------------------|
| X | |
| X | |
| X | |
| | X |
| X | |
| X | |

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 4)

Punto 4)

Genehmigung der Vereinbarung betreffend die Nutzung eines Teiles des Schulhofes der Grundschule Kaltern/Markt, Bp. 326, K.G. Kaltern, während des Kalterer Marktfestes

Approvazione della convenzione riguardante l'uso di una parte del cortile della scuola elementare Caldaro/Paese p.ed. 326, C.C. Caldaro, durante il "Kalterer Marktfest"

Am 31. Juli und 1. August 2026 findet das diesjährige Kalterer Marktfest statt. Den Jugendlichen soll dabei ein geeigneter Platz für verschiedene Spiele sowie für die Verabreichung von Speisen und Getränken zur Verfügung gestellt werden.

Im Ortszentrum von Kaltern stehen jedoch nur wenige geeignete Flächen zur Verfügung.

Die Direktorin des Schulsprengels Kaltern, Frau Dr. Barbara Pertoll, hat sich mit Schreiben vom 5. Juni 2026, Prot. Nr. 0036806 bereit erklärt, einen Teil des Schulhofs der Grundschule Kaltern/Markt, Bp. 326, K.G. Kaltern, wie im beiliegenden Lageplan in roter Farbe gekennzeichnet, im Rahmen des Marktfestes, nämlich vom 30. Juli bis zum 1. August 2026, zur Nutzung durch die Jugend zur Verfügung zu stellen.

Nach Einsicht in den hierfür vorbereiteten Vereinbarungsentwurf, bestehend aus 6 Artikeln.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck `x+Ep93almNf1TF317c9zJ9LxAf11x0DezqeyLlgnm5A=` und `ATpQR/gUTDKeHoKmXB0uhuVeYnvEWaNybFBTivyUHF0=` im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 11.06.2026 und 11.06.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Die diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegende Vereinbarung betreffend die Nutzung eines Teiles des Schulhofes der Grundschule Kaltern/Markt, Bp. 326, K.G. Kaltern, wie im beiliegenden Lageplan in roter Farbe gekennzeichnet, im Rahmen des Kalterer Marktfestes, nämlich vom 30. Juli bis 1. August 2026, mit all den daraus für die Gemeinde entstehenden Rechten und Pflichten, zu genehmigen.

2. Den Bürgermeister zu ermächtigen, die betreffende Vereinbarung zu unterzeichnen.

3. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.f., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Il "Kalterer Marktfest" di quest'anno avrà luogo dal 30 luglio al 01 agosto 2026. Ai giovani dovrà essere messo a disposizione uno spazio adeguato per lo svolgimento di diversi giochi e per la somministrazione di cibi e bevande.

Nel centro di Caldaro, tuttavia, sono disponibili solo pochi spazi adatti.

La direttrice del comprensorio scolastico di Caldaro, la dott.ssa Barbara Pertoll, con lettera del 05 giugno 2026, prot. nr. 0036806, ha dichiarato la propria disponibilità a mettere a disposizione dei giovani una parte del cortile della scuola elementare di Caldaro/Paese, p.ed. 326, C.C. Caldaro, come evidenziato in rosso nell'allegato estratto di mappa, nell'ambito del "Kalterer Marktfest", ossia dal 30 luglio al 01 agosto 2026.

Dopo aver preso visione del progetto di accordo predisposto a tal fine, composto da 6 articoli.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale `x+Ep93almNf1TF317c9zJ9LxAf11x0DezqeyLlgnm5A=e ATpQR/gUTDKeHoKmXB0uhuVeYnvEWaNybFBTivyUHF0=`, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 11.06.2026 e del 11.06.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Di approvare la convenzione, allegata quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, riguardante l'uso di una parte del cortile della scuola elementare di Caldaro/Paese, p.ed. 326, C.C. Caldaro, come evidenziato in rosso nell'allegato estratto di mappa, nell'ambito del "Kalterer Marktfest", ossia dal 30 luglio fino al 1 agosto 2026, con tutti i diritti e gli oneri che ne derivano per il Comune.

2. Di autorizzare il Sindaco alla sottoscrizione della relativa convenzione.

3. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

4. Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

4. Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)